



Title	es構文の主語位置に関する考察
Author(s)	荻原, 達夫
Citation	独語独文学科研究年報, 26, 19-32
Issue Date	1999-12
Doc URL	<a href="http://hdl.handle.net/2115/26116">http://hdl.handle.net/2115/26116</a>
Type	bulletin (article)
File Information	26_P19-32.pdf



[Instructions for use](#)

## 1. はじめに

ドイツ語には前域に虚辞 *es* を置き、意味上の主語を中域に配置する、(1) のような構文がある（以下これを *es* 構文とよぶ）。

### (1) *Es muß da etwas Schreckliches geschehen sein.*

この構文に現れる *es* は、中性単数の人称代名詞と同じ形をしているが、意味内容を完全に欠き、何かを指示するという機能をもっていない。また、前域以外の位置に現れることがなく、主語名詞句に関してやや弱い定性効果をもたらす。これらの性質についてはすでに別のところで考えを述べた（荻原 1993a,b, 1995, 1998）。そこでこの論文では、主語の位置という視点からこの構文を調べてみようと思う。具体的には現代ドイツ語で書かれた小説から例を集め、それを主語の位置によって分類し、分析を加えるという手順をとる。

## 2. 主語の位置と *es* 構文

ドイツ語では主語を前域に置く形が伝統的に標準形と見なされており、「定形正置」という用語にもこの考えが反映している（Duden 1995:789, Erben 1972:140）。もっとも前域には主語に限らず、少数の例外を除けば、目的語でも前置詞句でも副詞でも自由に現れるから、この考えに絶対の根拠があるとは言えない（Dürscheid 1989:18）。しかしながら、統計的に調べてみると、話しことばの半数以上は「定形正置」の形をしているという結果がえられることもあり（Engel 1972）、ドイツ語話者の語感としてはやはり主語から始まる文が自然のようである。

したがって興味深いのは、定形正置文でなくなったとき主語をどこに置くか、ということになる。主語以外のものが文頭に立つと、定形2位の制約で主語は中域のどこに置かなければならない。これはある程度は形の上で決まっている。たとえば主語が人称代名詞である場合、ふつう動詞の直後に置かれる。動詞と主語の間に副詞などは入りにくい：

### (2) \**Dann ging wie immer er ins Kino.*

これに対して主語がの名詞句の場合どこに置くかは一概に言えない。一般に定名詞句は前寄りに、不定名詞句は後寄りに置かれやすいが、それもほかの語句との関係によって変わってくる。また、主語以外の語句が前域に置かれると、今度はその語句自体の意味機能（文脈の流れを維持したり、特定の語句を強調したりといった機能）も関係してくるから、と問題は一層複雑になる。

この、前域の語句がもたらす影響を回避するのに *es* 構文は最適である。すでに述べたように虚辞 *es* はそれ自体の意味機能を完全に欠いているため、*es* そのものの影響を考慮せずに済むからである。

そこで以下では、まず動詞の直後に主語がある例 (2-1)、動詞と主語の間に副詞もしくは前置詞句が

入る例 (2-2), 動詞と主語の間に代名詞が入る例 (2-3), 動詞と主語の間に代名詞と副詞ないし前置詞句が入る例 (2-4), という順に示し, それぞれのタイプで, その主語の後ろにさらに語句が置かれているか否か (主語で文が終止するか否か), 置かれているとすればそれはどのようなものか, という点から分類・分析を加えたいと思う。なお, 例文の総数は 103 である。

## 2-1 動詞の直後に主語がある場合

まず, 定形の直後に主語を置いてある例を挙げる。これは全部で 43 例見つかり, 比率で言うとも 41.7% で, 4 割強がこのタイプに入ることになる。

### 2-1-1 文例

- (2-1-1) Meinst du, es ist etwas passiert? (Suche, 66)
- (2-1-2) Das Autoradio ist an, es läuft Musik aus Siebzigern. (Suche, 84)
- (2-1-3) Es wurde ein Lohnsystem eingeführt [...] (Suche, 89)
- (2-1-4) Es stehen genug Gästezimmer zur Verfügung! (Suche, 90)
- (2-1-5) Es sind Astern, Zinnien und Dahlien, eingebettet in Brombeerranken und Weinblättern, mit einer großen, roten Schleife zusammengebunden. (Suche, 116)
- (2-1-6) [...] aber es stehen eine Menge Autos da [...] (Suche, 238)
- (2-1-7) Es entsteht eine Pause, Maria Heitzer überlegt offensichtlich. (Suche, 279)
- (2-1-8) Es entsteht eine kurze Pause, dann sagt David leise: [...] (Suche, 309)
- (2-1-9) [...] und ich weiß, es wird kein Piste kommen, trotzdem preßte ich das Gesicht ans Fenster. (Faber, 20)
- (2-1-10) Es spritzte der Schlamm nach beiden Seiten, wenn wir durch Tümpel fahren [...] (Faber, 69)
- (2-1-11) Zuerst meinten wir noch, es spreche jemand im anderen Zimmer drüben [...] (Faber, 84)
- (2-1-12) Es antwortet dieselbe Stimme wie vorher [...] (Faber, 163)
- (2-1-13) Es fehlt der Gestank, die Wirklichkeit [...] (Faber, 187)
- (2-1-14) Wenn er uns kommen sieht, liest er die Aufschrift auf unserer Kiste und denkt, es ist Gold drin. (Hotzenplotz, 21)
- (2-1-15) Es schwamm etwas unten, im schwarzen Wasser, etwas mit großen Glotzaugen und einem breiten Schlappmaul. (Hotzenplotz, 75)
- (2-1-16) Es stanken die Straßen nach Mist, es stanken die Hinterhöfe nach Urin, es stanken die Treppenhäuser nach fauligem Holz und nach Rattendreck, die Küchen nach verdorbenem Kohl und Hammelfett; [...] (Parfum, 5)
- (2-1-17) Es stanken die Flüsse, es stanken die Plätze, es stanken die Kirchen, es stank unter den Brücken und in den Palästen. [...] es stank der gesamte Adel, ja sogar der König stank, [...] (Parfum, 6)
- (2-1-18) Wenn an diese Pforte geklopft wird, geht es ums Geld. Einmal wünschte ich mir, daß ich öffnete, und es stünde ein Mensch da, dem es um etwas anderes ginge. (Parfum, 12)
- (2-1-19) Entsetzlich! 'Es sieht der Narr mit der Nase' mehr als mit den Augen [...] (Parfum, 20)
- (2-1-20) Schreibt nicht schon Horaz "Es böckelt der Jüngling, es duftet erblühend die Jungfrau wie eine weiße Narzisse"? (Parfum, 21)
- (2-1-21) [...] zu behaupten, es seien Ordnung, Sitte und das Glück auf Erden ohne Ihn [= Gott] zu denken, rein aus

- der eingeborenen Moralität [...] (Parfum, 75)
- (2-1-22) [...] als er hörte, es solle Leder zu Baldini geliefert werden, [...] (Parfum, 89)
- (2-1-23) [...] denn es erschienen hohe und höchste Herrschaften, oder zumindest die Diener von hohen und höchsten Herrschaften. (Parfum, 115)
- (2-1-24) Es stand eine wahre Ballnacht der Düfte bevor [...] (Parfum, 163)
- (2-1-25) Es eilten die imaginären Diener [...] (Parfum, 164)
- (2-1-26) Es war kein wahnsinniges Flackern in seinen Augen [...] (Parfum, 199)
- (2-1-27) Es lag ein völlig eignes, sonderbar intimes Klima über dieser Schüssel. (Parfum, 210)
- (2-1-28) Es mochte etwa ein Jahr seit seiner Ankunft in Grasse vergangen sein [...] (Parfum, 240)
- (2-1-29) Es herrschte Neumond. (Parfum, 267)
- (2-1-30) Es kam keine Antwort. (Parfum, 281)
- (2-1-31) Es war etwas wie eine blinde Besessenheit über ihn gekommen. (Momo, 69)
- (2-1-32) Es waren einige von Momos alten Freunden darunter: [...] (Momo, 74)
- (2-1-33) Er kehrte durch Wochen und durch Monate. Es kam der Herbst, und es kam der Winter. Beppo kehrte. (Momo, 177)
- (2-1-34) [...] und es erschienen die Worte: "Jemand muß doch auf sie aufpassen!" (Momo, 234)
- (2-1-35) Es herrschte ein aschengraues Halblicht, das von den Wäldern selbst auszugehen schien. (Momo, 247)
- (2-1-36) Es wurde eine große Schneeberg gebaut [...] (Gertrud, 18)
- (2-1-37) Es hatte ein Mensch an meiner Tür geklopft [...] (Gertrud, 42)
- (2-1-38) Glänzend war nur die Beleuchtung. Es brannte kein Gas, statt dessen eine große Menge weißer Kerzen [...] (Gertrud, 46)
- (2-1-39) Es kamen Anfragen und Zeitungskritiken [...] (Gertrud, 109)
- (2-1-40) Es heiratet keiner, damit er Kinder kriege [...] (Gertrud, 111)
- (2-1-41) Es bekommt kein Weib Schläge, das keine haben will. (Gertrud, 144)
- (2-1-42) Nun, die Tage vergingen, und es kam der Abend der Aufführung. (Gertrud, 164)
- (2-1-43) Kommen Sie! Es ist ein Unglück geschehen. (Gertrud, 189)

## 2-1-2 分析

これらを主語の後ろがどうなっているかについて調べる。まず何もない場合（主語で文が終止する場合）、次にさらに何か続く場合（終止しない場合）。

### 2-1-2-1 主語で文が終止する場合

主語で文が終止している場合を上例から一部省略して示すと以下のようになる。全部で18例。43例中の18例だから比率は低くない（41.8%）。

- (2-1-2) Es läuft Musik aus Siebzigern.
- (2-1-7) Es entsteht eine Pause.
- (2-1-8) Es entsteht eine kurze Pause.
- (2-1-12) Es antwortet dieselbe Stimme.
- (2-1-13) Es fehlt der Gestank, die Wirklichkeit.

(2-1-17) Es stanken die Flüsse, es stanken die Plätze, es stanken die Kirchen, es stank der gesamte Adel.

(2-1-20) Es böckelt der Jüngling.

(2-1-23) Es erschienen hohe und höchste Herrschaften.

(2-1-25) Es eilten die imaginären Diener.

(2-1-29) Es herrschte Neumond.

(2-1-30) Es kam keine Antwort.

(2-1-33) Es kam der Herbst, und es kam der Winter.

(2-1-34) Es erschienen die Worte: "Jemand muß doch auf sie aufpassen!"

(2-1-35) Es herrschte ein aschengraues Halblight.

(2-1-38) Es brannte kein Gas.

(2-1-39) Es kamen Anfragen und Zeitungskritiken

(2-1-40) Es heiratet keiner, damit er Kinder kriege.

(2-1-42) Es kam der Abend der Aufführung.

これらの文にはその場の状況を記述するようなものが多い。いわば「ト書きの es 構文」である。したがって後置された主語が特に強調されているというようには感じられない。むしろ何も強調しないようにしていると言ったほうがよいだろう。ただ、これも (2-1-17) のようにたたみかけるような使い方をすると印象が変わってきて、es 構文を使った一種の頭韻のような効果を生み出すこともわかる。もちろんこの場合でも主語がとくに強調されているような感じはない。主語が強調された印象を受けるのは (2-1-40) くらいであるが、これはむしろ、その場の状況を記述するのではない内容をあえてこの形に使ったことにより効果であろう。

#### 2-1-2-2 主語で文が終止しない場合

(2-1-1) Meinst du, es ist etwas passiert? (Suche, 66)

(2-1-3) Es wurde ein Lohnsystem eingeführt.

(2-1-4) Es stehen genug Gästezimmer zur Verfügung!

(2-1-5) Es sind Astern, Zinnien und Dahlien mit einer großen, roten Schleife zusammengebunden.

(2-1-6) Es stehen eine Menge Autos da.

(2-1-9) Es wird kein Piste kommen.

(2-1-10) Es spritzte der Schlamm nach beiden Seiten.

(2-1-11) Es spreche jemand im anderen Zimmer drüben.

(2-1-14) Es ist Gold drin.

(2-1-15) Es schwamm etwas unten im schwarzen Wasser.

(2-1-16) Es stanken die Straßen nach Mist, es stanken die Hinterhöfe nach Urin, es stanken die Treppenhäuser nach fauligem Holz.

(2-1-18) Es stünde ein Mensch da, dem es um etwas anderes ginge.

(2-1-19) Es sieht der Narr mit der Nase.

(2-1-21) Es seien Ordnung, Sitte und das Glück auf Erden ohne Ihn zu denken.

(2-1-22) Es solle Leder zu Baldini geliefert werden.

- (2-1-24) Es stand eine wahre Ballnacht der Däfte bevor.  
 (2-1-26) Es war kein wahnsinniges Flackern in seinen Augen.  
 (2-1-27) Es lag ein völlig eignes, sonderbar intimes Klima über dieser Schüssel.  
 (2-1-28) Es mochte etwa ein Jahr seit seiner Ankunft in Grasse vergangen sein .  
 (2-1-31) Es war etwas wie eine blinde Besessenheit über ihn gekommen.  
 (2-1-32) Es waren einige von Momos alten Freunden darunter.  
 (2-1-36) Es wurde eine große Schneeberg gebaut.  
 (2-1-37) Es hatte ein Mensch an meiner Tür geklopft.  
 (2-1-41) Es bekommt kein Weib Schläge, das keine haben will.  
 (2-1-43) Kommen Sie! Es ist ein Unglück geschehen.

これらを見るかぎり、主語に後に来るのが多いのは前置詞句であることがわかる。それも主語そのものと直接に関わるものがほとんどである（つまり動詞が意味的に軽い場合が多い）。文全体を修飾するような句は現れない。機能的にとらえると、この場合 es 構文は主語をそれと関係の深い前置詞句に隣接させるように働いているということになろう。その結果主語と前置詞句が一種の解釈的なまとまりを形成し、small clause のような印象を生じる。具体的には次のようなまとまり（[] で示す）を作り出すわけである。

- (2-1-4)' Es stehen [genug Gästezimmer zur Verfügung]!  
 (2-1-5)' Es sind [Aster ... mit einer großen, roten Schleife] zusammengebunden.  
 (2-1-6)' Es stehen [eine Menge Autos da].  
 (2-1-10)' Es spritzte [der Schlamm nach beiden Seiten].  
 (2-1-11)' Es spreche [jemand im anderen Zimmer drüben].  
 (2-1-15)' Es schwamm [etwas unten im schwarzen Wasser].  
 (2-1-16)' Es stanken [die Straßen nach Mist], es stanken [die Hinterhöfe nach Urin], es stanken [die Treppenhäuser nach fauligem Holz].  
 (2-1-18)' Es stünde [ein Mensch da].  
 (2-1-19)' Es sieht [der Narr mit der Nase].  
 (2-1-21)' Es seien [Ordnung, Sitte und das Glück auf Erden ohne Ihn] zu denken.  
 (2-1-22)' Es solle [Leder zu Baldini] geliefert werden.  
 (2-1-26)' Es war [kein wahnsinniges Flackern in seinen Augen].  
 (2-1-27)' Es lag [ein völlig eignes, sonderbar intimes Klima über dieser Schüssel].  
 (2-1-28)' Es mochte [etwa ein Jahr seit seiner Ankunft in Grasse] vergangen sein .  
 (2-1-31)' Es war [etwas wie eine blinde Besessenheit über ihn] gekommen.  
 (2-1-37)' Es hatte [ein Mensch an meiner Tür] geklopft.

主語の後に副詞が続く場合もこれに準じる（例の中には前置詞句と重複しているものもある）。

- (2-1-6)' Es stehen [eine Menge Autos da].  
 (2-1-14)' Es ist [Gold drin].  
 (2-1-15)' Es schwamm [etwas unten im schwarzen Wasser].

(2-1-18)' Es stünde [ein Mensch da].

(2-1-32)' Es waren [einige von Mimos alten Freunden darunter].

以上のように考えて、さらに不定詞、過去分詞、分離前つづりなどが後続く例を見ると、やはり同様のまとまりの成立していることが理解できよう。

(2-1-1)' Es ist [etwas passiert]?

(2-1-3)' Es wurde [ein Lohnsystem eingeführt].

(2-1-9)' Es wird [kein Piste kommen].

(2-1-24)' Es stand [eine wahre Ballnacht der Däfte bevor].

(2-1-36)' Es wurde [eine große Schneeberg gebaut].

(2-1-43)' Es ist [ein Unglück geschehen].

もっともこれは前置詞句、副詞、過去分詞その他が唯一的に主語と結びつくわけではなく、段階的になっていることもある。たとえば

(2-1-22) Es solle Leder zu Baldini geliefert werden.

などは、[Leder zu Baldini] ともとれるし、また [Leder [zu Baldini geliefert]] というまとまりともとれる。あるいは [[Leder zu Baldini] geliefert] かもしれない。しかし、いずれにしても主語を後ろにある語句と結びつけるという効果は損なわれない。とくに受動態になっている(2-1-3) や (2-1-36)、非対格動詞の (2-1-1) や (2-1-43) においてこれは顕著である。

次のものだけはやや印象は異なる。

(2-1-41)' Es bekommt [kein Weib Schläge].

これはほかの例よりも主語を強調する感じが強く、先ほどの (2-1-40) と同様に、特殊な例に属するとと言えるだろう。この文がもつ何やら格言めいた、もったいつけたようなニュアンスもそれを裏づけている (たとえば *es irrt der Mensch, solange er strebt* という文を思い浮かべられたい)。

以上の観察をまとめると、es 構文については

(2-A) 主語で文が終止しているときは、その場の状況を記述する卜書きの機能をもつことが多い。

(2-B) 主語の後に語句が続く場合、それは主語と一体化し、まとまったイメージを作りやすい。

ということが言えそうである。この観察が主語の位置がもっと後ろになっても成立するかどうか以下で順に検討する。

## 2-2 動詞と主語の間に副詞もしくは前置詞句が入る場合

今度は es-動詞と続いてそのすぐ後に主語が来ない例である。(2-1) の諸例よりも当然のことながら主語位置は後方にずれる。

### 2-2-1 文例

(2-2-1) [...] und es wurden, je nach politischer Großwetterlage, einfach immer wieder andere wichtige Leute, also Funktionäre, Militärs, Politiker auf das freundlichste unterstützt. (Suche, 89)

(2-2-2) Es wird gleich ein Rückruf kommen [...] (Suche, 206)

(2-2-3) Nun, es sind schließlich nicht alle Frauen außer mir Mauerblümchen! (Suche, 210)

(2-2-4) Es hat heute noch mal jemand angerufen [...] (Suche, 279)

(2-2-5) Es lagen aber noch sechs oder sieben Spulen auf dem Tisch [...] (Faber, 188)

- (2-2-6) [...] es muß jetzt alles noch bewiesen werden, [...] (Parfum, 74)
- (2-2-7) Und es kam wohl ein Wind auf [...] (Parfum, 84)
- (2-2-8) Es blieb ja nichts anderes übrig. (Parfum, 85)
- (2-2-9) [...] und es schrie aus ihm die ebenso tief verwurzelte wie spontane Angst vor der Verschwendung seines Eigentums. (Parfum, 103)
- (2-2-10) Wenn man dieses Parfum in einem Dunklen Raum gerochen hätte, so hätte man geglaubt, es stehe da ein zweiter Mensch. (Parfum, 191)
- (2-2-11) Es schien im Gegenteil ein heftiger beschwingter Duft von Leben von dem Parfum auszugehen. (Parfum, 193)
- (2-2-12) Freilich, es wurde in dieser Zeit kein Mann von Welt aus ihm [...] (Parfum, 205)
- (2-2-13) Aber es fiel doch zusehends das Verdrückte, Linkische von ihm ab [...] (Parfum, 205)
- (2-2-14) Es waren aber zu der Zeit keine Zigeuner da, weit und breit nicht [...] (Parfum, 247)
- (2-2-15) Es drohten schon Feindseligkeiten gegen das zugezogene Volk auszubrechen, als bekannt wurde, daß [...] (Parfum, 249)
- (2-2-16) Und wer an Gott glaubte, rettete sich in Gebet, es möge doch wenigstens das eigene Haus [...] verschont bleiben. (Parfum, 251)
- (2-2-17) Es herrschte wieder die gewohnte kalte Nacht in seiner Seele [...] (Parfum, 309)
- (2-2-18) Er lächelte und [...] sagte: "Es wird jetzt alles gut werden. [...] (Parfum, 309)
- (2-2-19) Es muß da nämlich etwas Schreckliches geschehen sein. (Momo, 171)
- (2-2-20) "Na ja" [...] "nehmen wir mal an, es wäre wirklich irgendwer da gewesen. (Momo, 122)
- (2-2-21) Ach, Momo, wir müssen uns so viel erzählen, es ist ja so schrecklich viel passiert inzwischen. (Momo, 195)
- (2-2-22) Es kamen sogar Stunden, in denen sie sich wünschte, sie hätte die Musik nie gehört und die Farben nie geschaut. (Momo, 204)
- (2-2-23) Es hatte auch niemand etwas dagegen [...] (Gertrud, 19)
- (2-2-24) Es kam eines Tages mein Klavierlehrer, der strenge und spöttische Herr. (Gertrud, 27)
- (2-2-25) Es hat auch später noch mein Gebrechen mir zu schaffen gemacht und mir Wünsche und Hoffnungen zurstört, an denen mein Herz hing [...] (Gertrud, 30)
- (2-2-26) [...] denn es kam doch auch kein rechter Widerwille in mir auf. (Gertrud, 39)
- (2-2-27) [...] die plagende Vorstellung ..., es stehe hinter mir einer, der nach mir greife. (Gertrud, 43)
- (2-2-28) Es kam zwischen Gertrud und mir keine Verlegenheit auf [...] (Gertrud, 93)
- (2-2-29) [...] und es wandle eigentlich jeder Mensch in absoluter Einsamkeit [...] (Gertrud, 128)
- (2-2-30) Es denkt doch jeder zuerst an sich selber. (Gertrud, 129)
- (2-2-31) Es hat doch jeder das Recht, sich eine Frau zu erobern. (Gertrud, 145)
- (2-2-32) Na, wir wollen nicht streiten. Ich muß jetzt gehen, es werden noch Sachen gekauft und weiß Gott was. (Gertrud, 145)
- (2-2-33) Es kamen nun die erwarteten Einwände [...] (Gertrud, 152)

## 2-2-2 分析

### 2-2-2-1 主語で文が終止する場合

33 例中の 6 例が主語で終止する。比率は (2-1) のタイプ (41.3%) よりはかなり下がる (18.2%)。

(2-2-9) Es schrie aus ihm die ebenso tief verwurzelte wie spontane Angst vor der Verschwendung seines Eigentums.

(2-2-10) Es stehe da ein zweiter Mensch.

(2-2-22) Es kamen sogar Stunden, in denen sie sich wünschte, sie hätte die Musik nie gehört und die Farben nie geschaut.

(2-2-24) Es kam eines Tages mein Klavierlehrer, der strenge und spöttische Herr.

(2-2-27) Es stehe hinter mir einer, der nach mir greife.

(2-2-33) Es kamen nun die erwarteten Einwände.

例文を見るかぎり、ト書き的解釈をとりにくいものが多い。どちらかという主語名詞句を説明する語句が増え、全体として主語が重い感じになっていることもわかる。したがって (2-A) はここでは成り立ちにくい。ここでの es 構文はむしろ主語自体の重みを活かして文を閉じるために使用されていると言えるだろう。

### 2-2-2-2 主語で文が終止しない場合

(2-2-1) Es wurden, je nach politischer Großwetterlage, einfach immer wieder andere wichtige Leute, also Funktionäre, Militärs, Politiker auf das freundlichste unterstützt.

(2-2-2) Es wird gleich ein Rückruf kommen.

(2-2-3) Es sind schließlich nicht alle Frauen außer mir Mauerblümchen!

(2-2-4) Es hat heute noch mal jemand angerufen.

(2-2-5) Es lagen aber noch sechs oder sieben Spulen auf dem Tisch.

(2-2-6) Es muß jetzt alles noch bewiesen werden.

(2-2-7) Es kam wohl ein Wind auf.

(2-2-8) Es blieb ja nichts anderes übrig.

(2-2-11) Es schien im Gegenteil ein heftiger beschwingter Duft von Leben von dem Parfum auszugehen.

(2-2-12) Es wurde in dieser Zeit kein Mann von Welt aus ihm.

(2-2-13) Aber es fiel doch zusehends das Verdruckte, Linkische von ihm ab.

(2-2-14) Es waren aber zu der Zeit keine Zigeuner da.

(2-2-15) Es drohten schon Feindseligkeiten gegen das zugezogene Volk auszubrechen.

(2-2-16) Es möge doch wenigstens das eigene Haus verschont bleiben.

(2-2-17) Es herrschte wieder die gewohnte kalte Nacht in seiner Seele.

(2-2-18) Es wird jetzt alles gut werden.

(2-2-19) Es muß da nämlich etwas Schreckliches geschehen sein.

(2-2-20) Es wäre wirklich irgendwer da gewesen.

(2-2-21) Es ist ja so schrecklich viel passiert inzwischen.

(2-2-23) Es hatte auch niemand etwas dagegen.

(2-2-25) Es hat auch später noch mein Gebrechen mir zu schaffen gemacht.

(2-2-26) Es kam doch auch kein rechter Widerwille in mir auf.

(2-2-28) Es kam zwischen Gertrud und mir keine Verlegenheit auf.

(2-2-29) Es wandle eigentlich jeder Mensch in absoluter Einsamkeit.

(2-2-30) Es denkt doch jeder zuerst an sich selber.

(2-2-31) Es hat doch jeder das Recht, sich eine Frau zu erobern.

(2-2-32) Es werden noch Sachen gekauft.

これについては (2-B) がほぼ成立している。構成をはっきり示すため該当部分のみを挙げると以下のようになる。

(2-2-1)' ... [andere wichtige Leute ... auf das freundlichste] unterstützt.<1>

(2-2-2)' ... [ein Rückruf kommen].

(2-2-3)' ... [nicht alle Frauen ... Mauerblümchen]!

(2-2-4)' ... [jemand anrufen].

(2-2-5)' ... [noch sechs oder sieben Spulen auf dem Tisch].

(2-2-6)' ... [alles noch bewiesen] werden.

(2-2-7)' ... [ein Wind auf].

(2-2-8)' ... [nichts anderes übrig].

(2-2-11) ... [ein heftiger beschwingter Duft ... von dem Parfum aus]zugehen.<2>

(2-2-12)' ... [kein Mann von Welt aus ihm].

(2-2-13)' ... [das Verdruckte, Linkische von ihm ab].

(2-2-14)' ... [keine Zigeuner da].

(2-2-15)' ... [Feindseligkeiten ... auszubrechen].

(2-2-16)' ... [das eigene Haus verschont] bleiben.

(2-2-17)' ... [die gewohnte kalte Nacht in seiner Seele].

(2-2-18)' ... [alles gut] werden.

(2-2-19)' ... [etwas Schreckliches geschehen]sein.

(2-2-20)' ... [irgendwer da] gewesen.

(2-2-21)' ... [so schrecklich viel passiert] inzwischen.

(2-2-23) Es hatte auch [niemand [etwas dagegen]].<3>

(2-2-25)' ... [mein Gebrechen [mir zu schaffen gemacht]].<4>

(2-2-26)' ... [kein rechter Widerwille in mir] auf.

(2-2-28)' ... [keine Verlegenheit auf].

(2-2-29)' ... [jeder Mensch in absoluter Einsamkeit].

(2-2-30)' ... [jeder zuerst an sich selber].

(2-2-31)' ... [jeder das Recht, sich eine Frau zu erobern].

(2-2-32)' ... [Sachen gekauft].

すべてというわけにはいかないが ((2-2-11, 23, 25) など)、ほぼ [] の中だけで一つのまとまりをもって解釈可能になっていることがわかる。つまり主語は動詞の直後に入っても、あるいは副詞類を間にはさんでも、後ろに続く語句とひとまとまりになるという点では同じだと言える。

以上をまとめると次のようになる。

1. 動詞と主語の間に副詞または前置詞句が入り、その後主語が来てすぐ文が閉じる場合は、主語が重い名詞句であることが多い。したがってト書き的な解釈は少ない。

2. (2-B) は動詞と主語の間に副詞または前置詞句が入っても成立する。

このうち1のほうを(2-A')として次のように定式化しよう。

(2-A') es 構文は、主語で文が終止しているときは、その場の状況を記述するト書き的機能をもつことが多い。ただし、主語と動詞の間に他の要素が入ると、ト書き的機能よりも主語の重みを強調して文を終止させる働きが顕著になる。

### 2-3 動詞と主語の間に代名詞が入る場合

この場合代名詞というのは人称代名詞と再帰代名詞のことを指す(それ以外の代名詞はふつう主語の前には現れない)。したがって es-動詞-代名詞(目的語)-主語と並ぶ。

#### 2-3-1 文例

(2-3-1) [...] und es liegt ihr ein bissiger Satz wie "Aufreißen ist nicht, mein Lieber" auf den Lippen, da taucht ein Riese vor ihr auf. (Suche, 76)

(2-3-2) Sei nicht böse, Frederic, aber es hat sich so viel ereignet, daß ich ganz gern einmal für mich alleine bin. (Suche, 118)

(2-3-3) Unser Pingpong ging besser [...] aber es fehlte mir die Übung; daher war ich zu langsam. (Faber, 73)

(2-3-4) [...] es scheiden sich Wasser und Land [...] (Faber, 151)

(2-3-5) Andere träumten, es nehme ihnen etwas den Atem. (Parfum, 30)

(2-3-6) Es mischten sich Menschen- und Tiergerüche, Dunst von Essen und Krankheit, von Wasser und Stein und Asche und Leder, von [...] (Parfum, 43)

(2-3-7) [...] und es sträubten sich seine Haare vor wohligem Entsetzen. (Parfum, 159)

(2-3-8) Es erfüllte ihn eine herrliche Ruhe. (Parfum, 165)

(2-3-9) Es breitete sich eine fast andächtige Stimmung im Saale aus [...] (Parfum, 202)

(2-3-10) Es überkam ihn das Verlangen, seine Pläne aufzugeben [...] (Parfum, 243)

(2-3-11) Es war ihm dies eine schmerzliche Handlung [...] (Parfum, 273)

(2-3-12) Es überkam sie ein mächtiges Gefühl von Zuneigung, von Zärtlichkeit, von toller kindischer Verliebtheit [...] (Parfum, 300)

(2-3-13) [...] und es hätte sich die schönste Unterhaltung ergeben. (Momo, 88)

(2-3-14) Und es überkam sie etwas, das größer war als Angst. (Momo, 158)

(2-3-15) [...] es ging mir dieses Leid doch immer so leicht über die Kraft [...] (Gertrud, 24)

(2-3-16) [...] es blieb mir nur die Erinnerung an sonderbar kleine, nur nach innen wirksame Erlebnisse [...] (Gertrud, 55)

(2-3-17) Niemand bemerkte die Veränderung, es stand mir keiner nah genug. (Gertrud, 85)

(2-3-18) [...] es fielen mir unzählige Gelegenheiten ein, bei denen ich meinem toten Freunde unrecht getan hatte. (Gertrud, 191)

#### 2-3-2 分析

### 2-3-2-1 主語で文が終止する場合

(2-3-3) Es fehlte mir die Übung.

(2-3-4) Es scheiden sich Wasser und Land.

(2-3-6) Es mischten sich Menschen- und Tiergerüche, Dunst von Essen und Krankheit, von Wasser und Stein und Asche und Leder.

(2-3-8) Es erfüllte ihn eine herrliche Ruhe.

(2-3-10) Es überkam ihn das Verlangen, seine Pläne aufzugeben.

(2-3-12) Es überkam sie ein mächtiges Gefühl von Zuneigung, von Zärtlichkeit, von toller kindischer Verliebtheit.

(2-3-14) Es überkam sie etwas, das größer war als Angst.

(2-3-16) Es blieb mir nur die Erinnerung an sonderbar kleine, nur nach innen wirksame Erlebnisse.

ここには (2-1) のようなト書き的機能の例があまり見当たらない。ト書き解釈を許すのは (2-3-4) くらいであろうか。その代わり心理的な変化・動きを表す動詞の使用が目立つ。したがって動詞と主語の間に代名詞が入るこの形では、人を表す名詞がもの・ことを表す1格名詞よりも先に来やすいという心理動詞構文の傾向を維持しつつ、その人を表す名詞（人称代名詞）が前域に現れて強勢を帯びることを避けるために es 構文が用いられているのであろう。また、(2-2) で見たようにト書き的解釈がないことと平行して主語が重くなる傾向はここでも確認できる。

### 2-3-2-2 主語で文が終止しない場合

(2-3-1) Es liegt ihr ein bissiger Satz auf den Lippen.

(2-3-2) Es hat sich so viel ereignet, daß ich ganz gern einmal für mich alleine bin.

(2-3-5) Es nehme ihnen etwas den Atem.

(2-3-7) Es sträubten sich seine Haare vor wohligem Entsetzen.

(2-3-9) Es breitete sich eine fast andächtige Stimmung im Saale aus.

(2-3-11) Es war ihm dies eine schmerzliche Handlung.

(2-3-13) Es hätte sich die schönste Unterhaltung ergeben.

(2-3-15) Es ging mir dieses Leid doch immer so leicht über die Kraft.

(2-3-17) Es stand mir keiner nah genug.

(2-3-18) Es fielen mir unzählige Gelegenheit ein, bei denen ich meinem toten Freunde unrecht getan hatte.

これらもほぼ (2-B) にしたがっていることがわかる。<5>

(2-3-1)' ... [ein bissiger Satz auf den Lippen].

(2-3-2)' ... [so viel ereignet], ...

(2-3-7)' ... [seine Haare vor wohligem Entsetzen].

(2-3-9)' ... [eine fast andächtige Stimmung im Saale] aus.

(2-3-11)' ... [dies eine schmerzliche Handlung].

(2-3-13)' ... [die schönste Unterhaltung ergeben].

(2-3-15)' ... [dieses Leid ... über die Kraft].

(2-3-17)' ... [keiner nah genug].

(2-3-18)' ... [unzählige Gelegenheit ein], ...<6>

以上をまとめると次のようになろう。動詞と主語の間に代名詞が入る場合で、

1. 主語で文が終止するときは、心理動詞の使用が多く、かつ主語に重い名詞句が来やすい。
2. 主語で文が終止しないときは、(2-B)が成立する。

#### 2-4 動詞と主語に間に代名詞と副詞ないし前置詞句が入る場合

最後に動詞が現れてから主語に至るまでに代名詞が現れ、さらに副詞ないし前置詞句が現れる例を見よう。主語をもっとも後方へ置く形である。

##### 2-4-1 文例

(2-4-1) Es erwartete ihn also nichts Neues. (Parfum, 89)

(2-4-2) Es hetzten sich nicht mehr Meter für Meter Hunderte, Tausende verschiedener Gerüche in rasendem Wechsel, sondern [...] (Parfum, 147)

(2-4-3) Als dem Marquis [...] zu Ohren kam, es habe sich in Pierrefort ein Individuum gefunden, welches sieben Jahre lang in einer Höhle [...] gehaust habe, [...] (Parfum, 179)

(2-4-4) Es kennt sie [= Geschichten] also noch niemand sonst. (Geschichte, 293)

(2-4-5) Es wurde mir nur zur Prüfung meiner Ausdauer und in der Hoffnung auf eine Sinnesänderung noch ein Schuljahr zudiktirt [...] (Gertrud, 12)

(2-4-6) [...] die plagende Vorstellung ..., es stehe hinter mir einer, der nach mir greife. (Gertrud, 43)

(2-4-7) [...] aber es lief mir doch jeder Takt wie ein Schauer übers Herz. (Gertrud, 35)

(2-4-8) Es fielen mir ungesucht die Gerüche ein, die [...] (Gertrud, 41)

(2-4-9) [...] und es überkam mich plötzlich eine Todesmüdigkeit [...] (Gertrud, 119)

(2-4-10) Auch hoffe ich, es werde sich zwischen ihr und mir mit der Zeit wieder ein gutes, vertrauliches Verhältnis herstellen [...] (Gertrud, 143)

##### 2-4-2 分析

###### 2-4-2-1 主語で文が終止する場合

(2-4-1) Es erwartete ihn also nichts Neues.

(2-4-4) Es kennt sie [= Geschichten] also noch niemand sonst.

(2-4-6) Es stehe hinter mir einer, der nach mir greife.

(2-4-9) Es überkam mich plötzlich eine Todesmüdigkeit.

ト書き解釈は見当たらず、(2-A')にはほぼ沿った結果になっている。

###### 2-4-2-2 主語で文が終止しない場合

(2-4-2) Es hetzten sich nicht mehr Meter für Meter Hunderte, Tausende verschiedener Gerüche in rasendem Wechsel.

(2-4-3) Es habe sich in Pierrefort ein Individuum gefunden, welches sieben Jahre lang in einer Höhle gehaust habe.

(2-4-5) Es wurde mir nur zur Prüfung meiner Ausdauer und in der Hoffnung auf eine Sinnesänderung noch ein Schuljahr zudiktirt.

(2-4-7) Es lief mir doch jeder Takt wie ein Schauer übers Herz.

(2-4-8) Es fielen mir ungesucht die Gerüche ein, die [...] (Gertrud, 41)

(2-4-10) Es werde sich zwischen ihr und mir mit der Zeit wieder ein gutes, vertrauliches Verhältnis herstellen.

主語の後ろにさらに語句が続くと主語の前のある要素も長くなる傾向が見て取れる。けれどももちろん (2-B) から外れるものではなく、それに加えて柀構造を利用することで主語をかなり後ろへ送ることが可能になることを示している。柀構造の右柀と主語を結びつけることで、主語自体に重さがあまりなくても解析上の困難さを減じることができるのかもしれない。

(2-4-2) ... [Hunderte, Tausende verschiedener Gerüche in rasendem Wechsel].

(2-4-3) ... [ein Individuum gefunden], ...

(2-4-5) ... [noch ein Schuljahr zudiktirt].

(2-4-7) ... [jeder Takt wie ein Schauer übers Herz].

(2-4-8) ... [die Gerüche ein], ...<7>

(2-4-10) ... [ein gutes, vertrauliches Verhältnis herstellen].

以上をまとめると次のようになる。動詞と主語の間に代名詞および副詞ないし前置詞句が入る場合で、

1. 主語で文が終止するときは、(2-A') がそのまま適用できる。
2. 主語で文が終止しないときは、(2-B) が成立する。とくに柀構造があるときは文自体がかなり長くすることが可能になる。

### 3 まとめ

es 構文の文例に現れる主語の位置からわかったのは次の2点である。

1. 主語で文が終止しているときは、その場の状況を記述するト書き的機能をもつことが多い。ただし、主語と動詞の間に他の要素が入ると、ト書き的機能よりも主語の重みを強調して文を終止させる働きが顕著になる。(2-A')
2. 主語の後に語句が続く場合、それは主語と一体化し、まとまったイメージを作りやすい。(2-B)

これから es 構文の機能を主語の位置 (前後関係) に関していくつか立てることができる。まず、主語で文が終止している場合。

(3-1) ト書き的機能。(例: Es entsteht eine kleine Pause.)

これは単に状況を記述するだけで、特に主語を強調するといった意味合いはない。文自体も短いものが多い。ほとんどの場合主語が現れて文が終止し、かつ主語と動詞の間には何も入らないのがふつうである。

(3-2) 主語を特に強調する機能。(例: Es stehe da ein zweiter Mensch; es schrie aus ihm die ebenso tief verwurzelte wie spontane Angst vor der Verschwendung seines Eigentums.)

これは (3-1) とちがって主語にさまざまな形で強い意味合いをもたせる機能である。動詞の後にすぐ主語が続かず、ワンクッション置いて現れるとこれになることが多い。ト書き機能に現れる主語よりも比較的長い主語がふつうである。

そして文が主語で終止せず、後に語句が続く場合。

(3-3) 主語とその後に続く語句を一体化させる機能。(例: Es ist etwas passiert; Es steht ein Mensch da)

これは主語とその後ろの語句をひとまとまりにして提示する機能である。前域にある主語は孤立して他の語句と一体化することが不可能であるが、es 構文を使うことにより、一体化が実現可能になる。さらに柀構造の右柀と一体化することで主語をかなり後回しにする表現も行えるようになる。

以上のことから、es 構文の機能は主語の位置および主語の前後関係によって複数認められることが明らかである。つまり、es 構文の機能と主語位置には一定の関係が存在しているのである。

\*本稿は日本学術振興会特別研究員としての研究成果の一部であり、また文部省科学研究費補助金（特別研究員奨励金）による研究成果の一部でもある。

#### 注

1. あるいは [andere wichtige Leute ... [auf das freundlichste unterstützt]]
2. 前つづりの一部を含めたほうがはつきりする。(2-2-13) も参照。
3. これは [niemand etwas] だとするのはやや困難かもしれない。
4. (2-2-23) を参照。
5. (2-3-5) の Es nehme ihnen etwas den Atem はこのままでは無理。[etwas [den Atem nehmen]] としないとむずかしい。ただ、これは要求語法なので es lebe der König にならっているのかもしれない。
6. これも einfielen としないとわかりにくい。
7. ein は einfielen としないとわかりにくい。(2-3-18') を参照。

#### 文例出典

- Gaby Hauptmann: Suche impotenten Mann fürs Leben. (Serie Piper 2152) München/Zürich. 1995. [Suche]  
Max Frisch: Homo faber. Ein Bericht. (Suhrkamp Taschenbuch 354) Frankfurt am Main. 1977. [Faber]  
Otfried Preußler: Der Räuber Hotzenplotz. Stuttgart/Wien. 1962. [Hotzenplotz]  
Patrick Süskind: Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders. (Diogenes Taschenbuch 22800) Zürich. 1994.  
[Parfum]  
Michael Ende: Momo. (dtv 10958) München. 1988. [Momo]  
Michael Ende: Die unendliche Geschichte. (Heyne Allgemeine Reihe 9278) München. 1994. [Unendlich]  
Hermann Hesse: Gertrud. (Suhrkamp Taschenbuch 890) Frankfurt am Main. 1983. [Gertrud]

#### 文献

- Duden (1995) *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. Mannheim et al.  
Dürscheid, Christa (1989) *Zur Vorfeldbesetzung in deutschen Verbzweit-Strukturen*. Trier.  
Engel, Ulrich (1972) Syntaktische Besonderheiten der deutschen Alltagssprache. In: Moser, H. (hrsg.) *Jahrbuch des Instituts für deutsche Sprache*. Düsseldorf. 199-228.  
Erben, Johannes (1972) *Deutsche Grammatik. Ein Abriss*. München.  
荻原達夫 (1993a) 『es-動詞-主語構文の統語構造と意味構造』独語独文学科研究年報 20. 249-265.  
—— (1993b) 『インターフェイス条件から見たドイツ語の文構造について』ノルデン 30. 49-68.  
—— (1995) 『es 構文の成立に関する研究』独語独文学科研究年報 21. 15-29.  
—— (1998) 『統語論的ミニマリズムにおける虚辞の機能について』独語独文学科研究年報 24. 1-13.

(日本学術振興会特別研究員)